

Vincenzo De Pretore

Lassammo fa' 'a Dio

Vincenzo De Pretore

Di Eduardo De Filippo

L'opera stata riadattata per un gruppo di ragazzi delle scuole medie e narra di Vincenzo, orfano e ladruncolo devoto a San Giuseppe, che vive un'esperienza ultraterrena.

Sulla scena ci sono due varchi: uno sulla destra e uno sulla sinistra. I pannelli della scena sulla sinistra dello spettatore rappresentano Napoli con alcuni monumenti, sulla destra c'è uno scenario paradisiaco con alberi d'olivo, fontane, uccelli, farfalle e una grande scala fiorita. Sul pannello centrale un arcobaleno divide i mondi. Al centro della scena un arco ornato con fiori e foglie. Avanti sulla sinistra una panchina senza schienale, sulla destra un trono.

Interpreti: Vincenzo, San Pietro, San Giuseppe, Dio-Uomo, Ges, Madonna, San Ciro, Passante 1, Passante 2, Narratori

Si apre il sipario e sulla scena c'è Vincenzo. I narratori parleranno dalle quinte.

Narratore :-De Pretore Vincenzo s'arrangiava. Campava a bona e Dio, comme se dice. Figlio di Padre ignoto, senz'amice, faceva o mariuolo p'camp. Marciava bene: o vestitiello inglese, a scarpa mocassino su misura; a cammisa le stava na pittura, a cravatta marr petits-pois. Nun s'aveva, comme vaggio ditto, n'cu namico, n'cu nu parente; campava sulo, nun liggeva niente; ma o Codice o puteva declam. P'na manovra ca fernetta nfieto: -nu scippo a na bizzoca,- jett a dinto; nemmen o pizzo c' o mustaccio finto chella vota o putteno salv. Lammonimento gli l'aveva avuto. Doje vote sorvegliato speciale Se spuzzuliaje na Pasca e dduje Natale c' o scisto, a fava secca e c' o cant. Quanno ascette, Vicienzo ce penzaje:

Vincenzo:-Sadda perdere o nomm e De Pretore si nun trovo nu santo protettore ca me prutegge n'terra, e in aldil! E chi sceglio? Chi piglio?

Narratore :-Finalmente, chillo ca cerca trova, penza e penza, se scigliette nu Santo e conseguenza, ca meglio disso n'cielo nun ce st.

Pato a Ges, marito d a Madonna, mparentat a SantAnna e a San Gioacchino:
Si nun me po pruteggere a puntino, qua San Giuseppe me prutiggiarr.

Narratore :-Arrubbava vasanno fisurelle; nu furto, nu lumino e ddoje canneleEra cadut o puorco dinte mmele. San Giuseppe , o faceva rispettu. Chi o mantenev o 19 e Marzo, o juorno e San Giuseppe! Addirittura, si se trovava ncopp a na Questura, nun se steva quieto manco ll. Campann e chistu passo, se capisce, pure si te protegge o Pataterno, quaccheruno ce st pure allInferno, che mpizz a coda p te scumbin. A Piazza Municipio, na matina, sfilanno portafoglio a nu signore, chisto, cchi lesto, ferm a De Pretore e o ncatasta cu tantabilit, nfaccia nu camionne; e nun contento daverlo sbutecato na mascella,o lassa, mette mana rivultella, e tira, senza scrupolo e piet. De Pretore cadette.

Passante 1:-E muorto!...Emuorto!

Passante 2:-Gnorn, suspirancora!

Narratore :-Llavizajeno a terra, e lesto lesto so purtajeno dinta na carruzzella po salv. (Vincenzo esce per indossare una tunica bianca). Miezو stunato,a man e ninfermiere, nu fiuto e medicina laffucava. E mentre nu chirurgo saccostava, De Pretore gi steva in aldil. (Vincenzo rientra sulla scena)

Cu e piedi fora, e cu nu cammesone e musullina, pallido e scaruso, era gnors nu poco curioso; ma llaneme se vesteno acuss.

Allero e zumpettianno se fermaje foro palazzo e Dio, nnanzo portone.
Spustaje cu fforza na maniglia attone, sbattnola doje vote po chiamm.
Nu sportello quadrato sarapette e comma guardiaporta saffacciaje
na cape pruvulone, ca spiaje; nomme, cugnomme, patria e qualit.

San Pietro:-Eh, a chi volete?

Vincenzo:-Voglio a San Giuseppe...

San Pietro:-Ma siete atteso? Siete canosciuto?

Vincenzo:-Ma sono addirittura benvenuto, San Giuseppe ma fatto sagl cc!

San Pietro:-Allora ci tenete appuntamento?

Vincenzo:-Cos credo. Voi dite De Pretore, chillo che ve scigliette Protettore, v sap, m ch muorto, cadda fa!

Narratore :- Se chiudette o spurtiello. De Pretore sentetto passo ca salluntanava, Doppo poco sentette ca turnava cchi svelto e risoluto a cammen. Arapenno spurtiello nata vota, o pruvulone, tuttamareggiato, dicette:

San Pietro:-De Pret, te s sbagliato. San Giuseppe ha risposto: E chaggia fa? Si muorto se mettesse mieze muorte, Chi o sape, a stu Vicienzo De Pretore? Stava parlando cu nostro Signore, o quale ha ditto: Lassece parl.

Narratore :-Vicienzo rummanette penziarusu . Po dicette:

Vincenzo:-Ma chesta malafede! Si se conta stu fatto nun se crede:e llampe se sapeva cunzum? E meglio ca ce jate nata vota, facendolo accap ca so deciso; si nun traso e rummano paradiso faccio correre e guardie e laldil!

Narratore :-Doppo aspettato cose na mezzora sentette co purtone sarapeva; e tanto do remmore ca faceva Vicienzo se sentette scunucchi. Po, quanno sarappette tuttuquanto, vedette a San Giuseppe ca scenneva nu scalone ndurato, e ca diceva:

San Giuseppe:-Ma chistu De Pretore, chi sarr?

Narratore :-E De Pretore, cu na faccia tosta, o jettincontro cu na mana stesa:

Vincenzo:- So De Pretore,o figlio da Turresa! Mhanno sparato na mezzora fa.

San Giuseppe:-Thanno sparato? Uh povero guaglione!

Chi stato che tha fatto malamente?

Vincenzo:-Ma allora nun sapite proprio niente?..Vuje mparaviso che ce state a ff?..Llavesseva sap, ca si so muorto, certamente pure colpa vostra. Io arrubbavo sicuro, a bella posta, sapenno ca ce stveve vuje cc.

San Giuseppe:-Sicch, tu s nu muorto mariuolo?!

Vincenzo:-Gnorn, m che so muorto, songonesto. Nu mariuolo vivo, s fa chesto, nuno ffa p mur, ma pe camp.

San Giuseppe:-E giusto!

Narratore :-Rispunnette San Giuseppe.

San Giuseppe:-Per, ca ncoppa, stu raggiunamento, difficilmente, dinta nu mumento, cagna na legge antica ca ce sta.Chi arrobbia in vita, sempre mariuolo e doppo muorto resta segnalato: si o mariuolo fosse perdonato,o fuoco eterno che ce stesse a ff?!

Narratore :-De Pretore dicette:

Vincenzo:-J che ne saccio, j nun pozzo cap tutte sti llege.
Chi tene a San Giuseppe co protegge, San Giuseppe che ce adda penz.

San Giuseppe:-Primme tutto

Narratore :- dicette San Giuseppe

San Giuseppe:- sta protezione, si me le cercata, tu te le vista e tu te le pigliata.
Nun capisco pecch taveva d!

Vincenzo:-Overo? E tutte chelli fijurelle cu vuje fotografato e culurato?
Io, certi vote, me so ndebbitato pe cannele e p lluoglio! E m. Che ff?...
M me dicite: Ca ce st na leggeCa o mariuolo sempre segnalato
A mme si nun mavessero sparato, fosse morto pa famma, San Gius!...
M tantu bello, nun facimmo storie. Parlate in confidenza co Signore.
Dictele:Vicienzo De Pretore llaggio prutetto, e o faccio rest acc.

San Giuseppe:-E se mi dice:no?

Vincenzo:- Peggio p vuje, ca lloco ncoppa nun cuntate niente.
Pe chello caggio spiso, stregn e diente ma, ma vujece avite perzo e dignit!

Narratore :-San Giuseppe, nu poco penziaruso, sabbiaje p o scalone, a malincuore, e se trovaje presenza do Signore, cu llucchie nterra pe nun o guard.

Dio:-Giuseppe, cosa c?

San Giuseppe:-Caro Maestro, va trova comm gghiuto e comm stato, o cert ca me sento scuncertato: nun saccio commavesse accumenci. Fore ce sta nu mariuolo muorto ca si chiama Vincenzo De Pretore.Siccome me scigliette protettoregiustamente vulesse rest cc.

Dio:-San Gius, ma te fusse rimbambito? Nu mariuolo e dice: giustamente?
Ma tu te s stunato veramente! Chest a vicchiaja ca te fa parl.

San Giuseppe:-Che centra? Vuje, ched, nun site vecchio?Anze, si ce penzate, mmiez a nnuje, o vicchiacone overo site vuje. Insomma, c se tratt e dignit.

De Pretore arrubbava, sissignore; muorto acciso pe chesta ragione. Sera fissato c a protezione: mappicciava e cannelec aggia fa? Lle vaco a dd ca nun ne saccio niente. Ca conta solamente o Pataterno e ca se nadda scennere allInferno pecch a protezione nun ce sta?...Si vuje vulite fa chesta figura, io nun a voglio f. Sa che ve dico? Ve rummano devoto, frato, amico, ma ve saluto e me ne vaco a cc.

Narratore :-Dicette o Pataterno

Dio:-Chella a porta, per, pinzece buono nu mumento. Pecch, si po te ven o pentimento, a porta chiusa, e chiusa restarr!

Narratore :-E ca mazza fiorita, San Giuseppe, comme si nun avesse manco ntiso, lassav o posto e ncopp o Paraviso, c a capa sotto, e senza savut. A Madonna, strignnnnose int e spalle, se susette puressa e savutaje; facett a riverenza, salutaje, dichiaranno:

Madonna:-Ma comme pozzo fa? Giuseppe mio marito, certamente, lo devo

seguire ovunque vada. Io, come moglie, seguo la sua strada: na mugliera fedele chesto fa.

Narratore :-Ges Cristo dicette:

Ges:-Io song o figlio Che ffaccio? E llasso sule? E cu qua core?
Specialmente mia Madre, se ne more Io me ne vaco cu Pap e Mamm.

Narratore :-SantAnna fece cenno a San Giacchino. San Giuvanne, cumpar o SalvatoreLAngelo Gabriele Annunciatore purisso s a vuleva spalumm.

Tanto ca o Pateterno se susette, strillanno:

Dio:-Fermi tutti!!!Dove andate? Si overamente ascite e ve ne jate, o Paraviso nun o pozzo fa.

Narratore :-Tutt a Sacra Famiglia se fermaje aspettanno a parola d o Signore.

Dio:-Va bene, fate entrare a De PretoreAlmeno, m o facite interrog!

Narratore :-De Pretore trasette.

Dio:-Vieni avanti. Tu ti chiami Vincenzo?

Vincenzo:-Sissignore.

Dio:-E di cognome?

Vincenzo:-Faccio De Pretore.

Dio:-Tuo padre?

Vincenzo:-De Pretore fuje mamm.

Dio:-Come sarebbe?!

Vincenzo:-So di padre ignoto.

Dio:-Non capisco. Ma ignoto di che cosa?

Vincenzo:-Che quando sulla terra non si sposa, e figlie nun se ponno dichiar.

Dio:-Ma i figli sono figli!

Vincenzo:-Niente affatto. Vuje ve credite ca so tutte eguale; ma e figlie, nterra, si nun so legale, campano comme ponno: c hanno a fa?

Narratore :-Doppo capuzziato, o Pateterno dicette:

Dio:-Aggio capit o fattariello: perci tu addeventaste mariuncello?

Vincenzo:-Gnors, ma solamente p camp. Senza nu pate ca te mann a scola, campanno abbandunato mmiez a via facenno solamente a capa miase sape ca fernisce parrubb! E songo a meliune chella ggente ca p se manten pulit a fora, quanno nu figlio nun nato ancora, le negano o deritto d o ccamp.

Se llaccdene ncuorpo, e ccriature, senza piet, redenno e pazzianno. Pariente e amice o ssanno e nun o ssannoe se levano a tuorno a verit. Overo, Patat,

sti ccriaturelle accise primm e nascere, add vanno? Vneno Mparaviso, e nun o ssanno? E vuje nun ce o putisseve spieg?

Narratore :-Nu minuto e silenzio. O Pateterno, cu na santa pacienza se susette, e cu na voce ferma po dicette:

Dio:-Chistu Napulitano resta cc!

Narratore :-Po se chiammaje San Ciro:

Dio:-C e sentuto o fatto d e criature?

San Ciro:- Llaggio ntiso

Narratore :-rispunnette San Ciro

San Ciro:-Mparaviso nun c cchi posto p e ricover! Arrivavano a chiorme, stangiulille ca j dicevoscusate si v o ddico: Ma o Pateterno fosse nu nemico? Sti mmeze criaturelle che nne fa? Cu e capuzzelle grosse, a form e pera; ch e dettelle azzeccate e llucchie nchiuse, prene vicchiarielle penziaruse, ca sanno a ggente, o munno e a nfamit! Naggio fatto nuttate appriesso a llo, attorno a tutte chelli spalluzzelle! Ce naggio miso unguenta e ppumatelle ma e scelle nun putevano spunt

Narratore :-Dicette o Pateterno:

Dio:-Nun fa niente: nun vularranno maje chist angiulille. Che ffs piccerille piccerille, e mm e porto cu mmico, a passi
Andate tutti a letto. Domattina vi sveglierete nelle prime ore,
per spiegare a Vincenzo De Pretore in Paradiso come ci si sta.

Narratore :-E Sante cu na meza resatella e cu nu miezinchino sabbijeno, ammagliecanno amaro se cuccjeno penzanno: A rrobba m sadda nzerr!

O Pateterno, a sera, abituato a sent, Mparaviso, e megli cante. Invece, chella notte, tuttequante nun e ssenteva manco e pepeti e, cu nu naso fino e Pateterno, o Signore capett a serenata. Nun putette durm tutt a nuttata, penzanno che discorso aveva fa. Schiarato juorno, fece ladunata e dicette:

Dio:-Capisco il malumore, a vuje ve fa paura De Pretore ch mariunciello, e ca ve po arrubb? State tranquilli, ne rispondo io. Chisto perci se chiamma Paraviso: letto sicuro, pane ben divisoNeh, De Pretore carrubbase a ff?

Narratore :-E Sante se guardajeno tutte nfaccia, e ntunjen a cchi bella Pasturale, comm a chella che cantano a Natale: e pe Vicienzo che felicit!

(Due minuti di sottofondo musicale natalizio)

A poco a poco tutto chistu coro e tutta chesta musica fernette. E bello De Pretore se sentette a stanchezza e o delore d o ccamp.

Narratore :-Po nata vota voce e crestiane. Una diceva:

Dottore:-Fatelo dormire. Ripiglia il polso, ma non pu capire.

Passante 1: Complimenti, Dottorese ne va?

Narratore :-Cu llucchie miez apierte, lle parette e ved na figura e nommo anziano, cu nu fuglietto e cu na penna mmano e ca diceva

Uomo:-O pozzo interrog?

Narratore :-Nata voce dicette:

Passante 2:-Con prudenza.

Uomo:-Tu ti chiami Vincenzo?

Vincenzo:-Sissignore.

Uomo:-E di cognome?

Vincenzo:-faccio De Pretore.

Uomo:-Tuo padre?

Vincenzo:-Ve lho detto poco fa.

Narratore :-Nata voce dicette:

Dottore :-Su coraggio, cercate di rispondere al signore.

Vincenzo:-Gnors, gi mi ha concesso lalto onore. Sulisso me puteva perdun. Ce llaggio ditto, che so mariunciello e ca p chesto songo muorto acciso. Fatemi rimanere in Paradiso!...Tenga prumessa e voglio rest cc

Narratore :-Credendo ca parlava c o Signore, nzerraje p sempe llucchie De Pretore.

Questo copione è stato visto: